

hegen

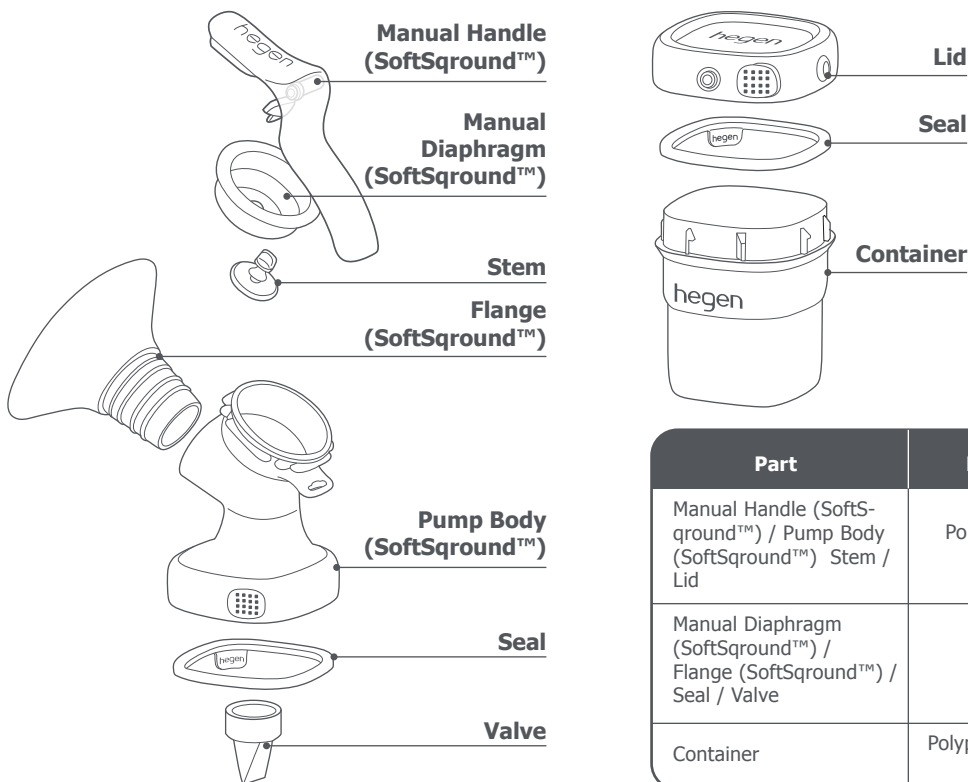
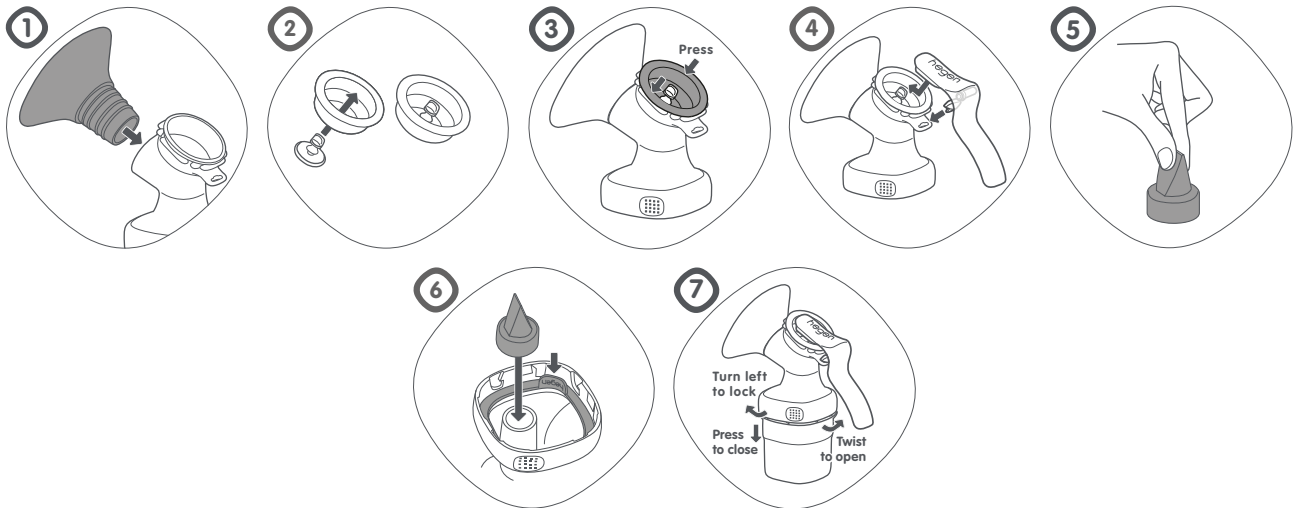
# Hegen Manual Breast Pump Kit (SoftSground™)

Instructions for Use



**BPA  
BPS  
FREE**

Phthalate-Free  
and PVC-Free



Part	Material	Heat Resistance
Manual Handle (SoftSground™) / Pump Body (SoftSground™) Stem / Lid	Polypropylene (PP)	-20°C to 110°C
Manual Diaphragm (SoftSground™) / Flange (SoftSground™) / Seal / Valve	Silicone	-20°C to 110°C
Container	Polyphenylsulfone (PPSU)	-20°C to 180°C

## Avertissement

Ne l'utilisez si vous êtes enceinte étant donné que l'extraction du lait est susceptible de provoquer l'accouchement. Ne conduisez lorsque vous êtes en train d'extraire du lait. Avant la première utilisation, nettoyez et stérilisez soigneusement tous les composants. Placez les composants dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes. Ceci vise à assurer l'hygiène. Ceci produit n'est PAS un jouet. Gardez tous les composants non utilisés hors de la portée des enfants. Ne continuez pas à pomper au-delà de 5 minutes si vous ne réussissez pas à extraire de lait. Si la pression générée est inconfortable ou provoque des douleurs, briser le joint qui se trouve entre le sein et la **Bride (SoftSground™)** avec le doigt, puis retirer la pompe de votre sein. N'utilisez pas le produit si celui-ci ne fonctionne pas correctement. N'exposez pas le produit à une chaleur extrême et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil. Ne placez pas directement les composants sur des surfaces traitées avec des nettoyants antibactériens.

## Important :

- Les composants en plastique et les flacons deviennent cassants lorsqu'ils sont congelés et peuvent se briser si on les laisse tomber au sol.
- Les composants de la pompe et les flacons peuvent être endommagés s'ils sont manipulés sans précautions, p. ex., si on les laisse tomber, on les renverse ou on les raye.
- Prenez les précautions nécessaires lors de la manipulation des composants du produit.
- N'utilisez pas le lait maternel si des composants de la pompe ou des flacons sont endommagés.

## Utilisation Prévue

Destiné aux femmes qui allaitent afin d'extraire et de stocker le lait provenant de leurs seins en complément de l'allaitement maternel.

## Description Du Produit

Le tire-lait manuel Hegen est un tire-lait à usage personnel qui prend en charge et qui vient compléter l'allaitement maternel.

## Quand Extraire Le Lait

Il est préférable d'attendre que votre calendrier d'allaitement et quantité de lait soient établis (habituellement au moins 2 à 4 semaines) avant d'extraire lait, à moins d'un avis contraire de la part de votre professionnel de la santé.

## Préparation à L'utilisation

lavez-vous toujours les mains avec du savon avant de procéder au nettoyage, à la stérilisation et à l'utilisation du produit.

## Nettoyage

Avant la première utilisation, démontez tous les composants du produit, lavez-les avec un liquide nettoyant pour flacons, puis rincez-les abondamment dans de l'eau propre avant de procéder à la stérilisation. Ceci vise à assurer l'hygiène. Toujours démonter tous les composants et laver le produit avec du détergent pour récipient immédiatement après chaque utilisation. Soyez particulièrement prudente lorsque vous retirez et nettoyez le **Clapet** afin de pas l'égarer ni l'endommager. Tirez délicatement sur le **Clapet** afin de l'extraire, puis frottez-le avec les doigts dans de l'eau tiède en utilisant un nettoyant doux pour flacons. N'utilisez pas de brosses pour tétine ou tout autre moyen pour le nettoyer. Lors de l'utilisation d'un lave-vaisselle (panier supérieur uniquement), évitez les régimes à des températures élevées comme « nettoyage sanitaire » (sanitary clean) ou « amplification de chaleur » (heat boost) qui sont susceptibles de déformer les composants.

## Stérilisation

Stériliser tous les composants à l'exception de la Poignée manuelle (SoftSgroundMC) dans un stérilisateur UV, un stérilisateur à vapeur ou de l'eau bouillante. Si vous choisissez de stériliser à l'aide d'un stérilisateur UV ou d'un stérilisateur à vapeur électrique, les instructions des dispositifs de stérilisation doivent être observées à la lettre. De plus, tous les composants doivent être retirés du stérilisateur UV après stérilisation afin d'éviter une exposition excessive à la lumière UV. Pour bouillir : portez l'eau à ébullition, plongez les composants dans l'eau bouillante pas plus de 5 minutes. En ce qui concerne la stérilisation, tous les composants devront être entièrement démontés afin d'éviter une réaction chimique des matériaux qui pourrait entraîner une déformation. Tous les résidus de graisse ou d'huile devront être soigneusement retirés avant la stérilisation afin de ne pas générer de tâches indélébiles sur les pièces.

## Assemblage

Remarque: Inspectez le dispositif avant chaque utilisation afin de détecter la présence éventuelle de fissures, déchirures ou déformations. Mettez au rebut dès les premiers signes de dommage ou de faiblesse. Un assemblage correct est nécessaire afin d'assurer une performance optimale.

Étape 1 : Insérer à fond la **Bride (SoftSground™)** dans le **Corps De La Pompe (SoftSground™)** et vérifier qu'elle est bien ajustée.

Étape 2 : Vérifier que la **Tige** est correctement installée dans le trou de la **Membrane Manuelle (SoftSground™)**.

Étape 3 : Placer la **Membrane Manuelle (SoftSground™)** dans le **Corps De La Pompe (SoftSground™)** et appuyer fermement sur l'intégralité de l'anneau afin de garantir un niveau optimal d'étanchéité.

Étape 4 : Engager la **Tige** dans la **Poignée manuelle (SoftSground™)**, puis insérer le Pivot dans l'ouverture sur le côté du **Corps De La Pompe (SoftSground™)** jusqu'à sentir un clic.

Étape 5 : Calez-le bien sur la surface plane du **Clapet** afin d'éviter que celui-ci ne se fende dû à un mauvais alignement, puis insérez le **Clapet** dans le **Corps De La Pompe (SoftSground™)** par le dessous. Enfoncer le **Clapet** aussi profondément que possible.

Étape 6 : Assurez-vous que le **Corps De La Pompe (SoftSground™)** est monté avec le joint amovible (logo Hegen positionné vers l'extérieur).



Find our nipple measurement guide here

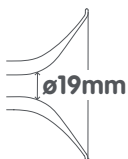




Étape 7 : Maintenir le **Module Tire-lait Manuel** assemblé et **Appuyer Pour Fermer** sur le **Récipient De Stockage De Lait Maternel**. Pour serrer, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. **Faire Pivoter Pour Ouvrir** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

### Extraction

Mise en garde! Lavez-vous toujours les mains avec du savon avant de toucher le sein et les composants de la pompe. Contactez votre professionnel de la santé ou spécialiste de l'allaitement si vous ne pouvez extraire qu'un montant minimal ou nul de lait, ou si l'extraction est douloureuse. Ne continuez pas à pomper au-delà de 5 minutes si vous ne réussissez pas à extraire de lait. Si la pression générée est inconfortable ou douloureuse, briser le joint qui se trouve entre le sein et la **Bride (SoftSground™)** avec le doigt et retirer la pompe de votre sein.

**Conseil:** Un bon ajustement de la **Bride (SoftSground™)** sur le mamelon garantira une expérience de pompage plus confortable et efficace. Utiliser le guide de mesure de mamelon ci-dessous pour trouver la taille de bride la plus appropriée.

**Remarque:** Le **Kit De Tire-lait Manuel Hegen (SoftSground™)** est livré avec 1 **Bride (SoftSground™)** de 22 mm adaptée à un mamelon de jusqu'à 18 mm. Autres tailles de brides vendues séparément.

19mm Fits up to 15mm	22mm Fits up to 18mm	25mm Fits up to 21mm	28mm Fits up to 24mm	31mm Fits up to 27mm
				

\*other sizes sold separately

Étape 1: Centrer le **Module De Tire-lait Manuel** assemblé sur le mamelon et le tenir fermement sur votre sein pour une parfaite étanchéité. Attention : Appuyer trop fermement la **Bride (SoftSground™)** sur le sein peut perturber l'écoulement du lait.

Étape 2: Commencer le pompage en abaissant doucement la **Poignée Manuelle (SoftSground™)** jusqu'à ce que vous ressentiez la succion sur votre sein. Laisser ensuite la poignée revenir à sa position de repos.  
Remarque : Le niveau de vide est contrôlé par la pression et le rythme de mouvement de la **Poignée Manuelle (SoftSground™)**. Vous décidez vous-même du confort de pompage qui vous convient le mieux.

Étape 3: Répétez rapidement l'étape 2 afin de simuler le réflexe d'« éjection du lait » et stimuler le débit du lait.

Étape 4: Quand l'écoulement du lait commence, appliquer un rythme plus lent et une course plus longue en appuyant sur la **Poignée Manuelle (SoftSground™)** et en la maintenant enfoncée jusqu'à 3 secondes avant de la relâcher. Cela aidera à maximiser l'écoulement du lait.

Étape 5: Une fois le pompage terminé, retirer délicatement le **Module De Tire-lait Manuel** de votre sein.

**Remarque:** vérifiez toujours que le lait maternel extrait n'entre pas en contact avec l'embout du **Clapet** lors de l'extraction. Le fait de dépasser le niveau maximal pourrait provoquer des fuites et affecter les performances de la pompe. Si vous procédez régulièrement à l'extraction de plus de 150 ml de lait maternel par séance d'allaitement, utilisez-le(s) Flacon(s) de conservation de lait maternel Hegen PCTO™ de 240ml/8oz.

### Entreposage

Faites délicatement **Pivoter Pour Ouvrir** dans le sens anti-horaire afin de retirer le flacon de **Conservation De Lait Maternel** du **Corps De La Pompe (SoftSground™)**. Fixez un **Couvercle** de conservation stérilisé sur le flacon à sceller. Reportez-vous aux instructions fournies avec les flacons de conservation.

Immédiatement après la fin de l'extraction, placez les flacons de **Conservation De Lait Maternel** remplis dans une glacière contenant des cryosacs. Transférez les flacons de **Conservation De Lait Maternel** au réfrigérateur ou au congélateur dès que vous arrivez chez vous. Lors de la congélation, ne remplissez le flacon à un niveau dépassant le niveau maximal imprimé afin d'allouer assez d'espace pour son expansion. Étiquetez le flacon en indiquant la date et l'heure d'extraction et utilisez toujours le lait maternel le plus âgé en premier.

Remarque: réfrigérez ou congelez toujours le lait immédiatement. Stockez le lait maternel uniquement dans un flacon de conservation stérilisé. Ne jamais recongeler du lait maternel décongelé ou ajouter du lait maternel frais à du lait maternel congelé.

Location	Temperature	Duration
Room Temperature	25°C	4 hours
Refrigerator	4°C	48 hours
Separate Door Freezer	-5 to -15°C	3 to 6 months
Deep Freezer	-18 to -20°C	6 to 12 months

### Préparation Du Lait

**Mise en garde!** Ne décongelez le lait maternel dans un four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante. L'utilisation du four à micro-ondes peut entraîner un réchauffement inégal susceptible de produire des zones plus chaudes pouvant ébouillanter la bouche de votre bébé. L'utilisation de ce type de four peut également détruire les éléments nutritifs naturellement présents dans le lait.

Décongeler le lait maternel congelé dans le réfrigérateur pendant une nuit. Le lait décongelé peut être conservé sans risque dans un réfrigérateur pendant 24 heures. Placer le **Récipient De Stockage De Lait Maternel** fermé hermétiquement dans un bol d'eau chaude pendant au moins 10 minutes pour l'amener à la température corporelle.

### Nourrir Votre Bébé

Remarque: il est préférable d'attendre que votre allaitement soit bien établi avant de nourrir votre bébé. Changez le **Couvercle** de conservation par une **Tétine** stérilisée dotée d'un **Col** afin de convertir la bouteille de **Conservation De Lait Maternel** en flacon.

Vérifiez toujours la température du lait avant de nourrir votre bébé. Tout excès de lait restant après une séance d'allaitement devra être mis au rebut. Ne recongelez jamais du lait maternel décongelé.

### Dépannage

#### Succion nulle ou faible

- **Bride (SoftSground™)**
  - Vérifier que la **Bride (SoftSground™)** est fermement maintenue contre votre poitrine avec une étanchéité complète sans fuite d'air.
- **Membrane Manuelle (SoftSground™)**
  - Retirer et séparer la **Tige** de la **Membrane Manuelle (SoftSground™)**.
  - Vérifier la présence éventuelle de fissures ou ébréchures sur la **Tige**. Vérifier la présence éventuelle de perforations ou de déchirures sur la **Membrane Manuelle (SoftSground™)**. Remplacer le(s) composant(s) avant le pompage si un défaut ou des dommages sont constatés.
  - Remonter et vérifier que la **Tige** est bien insérée dans la fente de la **Membrane Manuelle (SoftSground™)**.
- **Clapet**
  - Retirez le **Clapet** du **Corps De La Pompe (SoftSground™)**.
  - Inspectez le **Clapet** afin de détecter la présence de trous et de déchirures. Remplacez le(s) composant(s) avant toute extraction si des défauts ou des dommages sont détectés.
  - Lavez le **Clapet** tel qu'indiqué dans la section Nettoyage.
- **Poignée Manuelle (SoftSground™)**
  - Assurez-vous que le **Point De Rotation** est correctement encastré dans l'orifice sur le côté du **Corps De La Pompe (SoftSground™)**. Un clic devrait être audible.

#### Le lait ne s'écoule pas dans le flacon

- **Clapet**
  - Vérifiez que le lait maternel extrait n'entre pas en contact avec l'embout du **Clapet** lors de l'extraction. Le fait de dépasser le niveau maximal pourrait provoquer des fuites et affecter les performances de la pompe.

Remarque: si vous procédez régulièrement à l'extraction de plus de 150 ml de lait maternel par séance d'allaitement, utilisez le(s) flacon(s) de conservation de lait maternel Hegen PCTO™ de 240 ml/8 oz afin d'éviter un remplissage ou un déversement excessif.

### Accessoires Et Pièces De Rechange

Pour acheter des accessoires et/ou des composants de remplacement, visitez [www.hegen.com](http://www.hegen.com). Vous pouvez également contacter notre Service Clientèle Hegen à l'adresse [warranty@hegen.com](mailto:warranty@hegen.com).

Copyright © Hegen

Hegen retains all intellectual property rights to this product and packaging. Including all designs, graphic images and text.  
Any reproduction of materials is strictly prohibited and constitutes infringement.

All Rights Reserved.

Patent Pending

**Hegen Pte Ltd**  
**438A Alexandra Road**  
**Block A Alexandra Technopark**  
**Unit #02-01 Singapore 119967**

EN14350



Art 500